

**i**

**Turbo-Wash  
für WAMAB  
voor WAMAB  
pour WAMAB  
per montaggio su WAMAB**

**D  
NL  
F  
I**



**STORCH®**



**D****Vielen Dank**

für Ihr Vertrauen zu STORCH. Mit dem Kauf haben Sie sich für ein Qualitäts-Produkt entschieden. Haben Sie trotzdem Anregungen zur Verbesserung oder aber vielleicht einmal ein Problem, so freuen wir uns sehr, von Ihnen zu hören. Bitte sprechen Sie mit Ihrem Außendienst-Mitarbeiter oder in dringenden Fällen auch mit uns direkt.

**Mit freundlichen Grüßen****STORCH Service Abteilung**

Tel. +49 (0) 2 02 . 49 20 - 112

Fax +49 (0) 2 02 . 49 20 - 244

kostenl. Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 47

kostenl. Bestell-Hotline: 08 00. 7 86 72 44

kostenl. Bestell-Fax: 08 00. 7 86 72 43

(nur innerhalb Deutschlands)

**Montage des Turbo-Wash am WAMAB:****1. Anzeichnen und Bohren der Befestigungslöcher**

Legen Sie die Schablone wie auf Bild 1 dargestellt am Waschplatz Ihres WAMAB an (seitlich anlegen und nach oben unter den Rand schieben) und markieren Sie die zu bohrenden Löcher mit einem Filzstift (Bild 2).

Bohren Sie dann die 4 Löcher mit einem Bohrerdurchmesser von 6 - 7 mm (Bild 3).

**1****2****3****2. Montage**

Lösen Sie die 4 Schrauben mit den Unterlegscheiben auf der Rückseite des Turbo-Wash. Bringen Sie das Gehäuse in Position und verschrauben Sie es von hinten mit den vorher entnommenen Schrauben (Bild 4) (dabei auch die Unterlegscheiben verwenden, damit sich die Schraubenköpfe nicht in den Kunststoff eindrücken). Das Gerät kann jetzt in Betrieb genommen werden.

**4**

### Inbetriebnahme: (Bild 5)

Schließen sie den Hochdruck-Schlauch Ihres Hochdruck-Reinigers an das Schraubgewinde (1) an. Der STORCH Standard Anschluß hat ein M 22 Gewinde.

Für andere Hochdruck-Schläuche ist ein Adapter M 21 erhältlich.

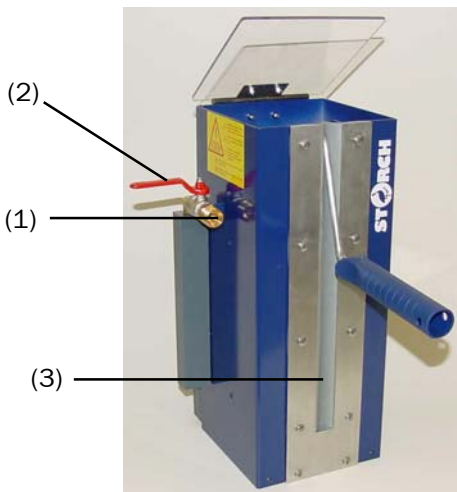
Schalten Sie nun Ihren Hochdruck-Reiniger ein. Mit dem Schließhebel (2) können Sie die Wasser-zufuhr im Turbo-Wash freigegeben und unterbrechen.

### Reinigen von Farbrollern:

Stecken Sie den Farbroller in das Gehäuse, wobei das Biegeteil des Farbroller-Griffes durch die Gummilippen (3) geführt wird.

Schließen Sie den Klarsicht-Deckel, halten Sie den Farbroller-Griff fest und öffnen Sie mit dem Schließhebel (2) die Wasserzufuhr.

Mit Hochdruck schießt nun das Wasser auf die Farbrolle und reinigt diese in Sekundenschnelle fasertief.



5

Bewegen Sie den Farbroller ein wenig auf und ab, um eine gleichmäßige Reinigung zu erreichen. Den besten Reinigungseffekt erzielen Sie, wenn das Wasser auf den Rand der Walze auftritt und nicht in der Mitte, so daß sich die Farbrolle mit hoher Geschwindigkeit dreht.

Unterbrechen Sie dann ruckartig die Wasserzufuhr mit dem Schließhebel (2). Die Farbrolle dreht sich mit hoher Geschwindigkeit weiter und ist durch den Schleudereffekt sofort trocken.

### Zubehör:

#### Netzwasser-Adapter (Art.-Nr. 19 52 32)

Angeschlossen an die normale Wasserleitung erhalten Sie einen eingeschränkten (niedrigeren Wasserdruck), aber immer noch guten Reinigungseffekt.

Adapter anstatt des Hochdruck-Schlauches an das Schraubgewinde (1) schrauben. Ihren Standard-Wasserschlauch können Sie nun mit dem Gerät verbinden.

#### HD-Schlauch-Adapter M 21 (Art.-Nr. 19 52 33)

Einige Hochdruck-Schläuche haben ein M 21 Gewinde. Der Adapter wird vor dem Anschluß des Hochdruck-Schlauches auf das Schraubgewinde (1) geschraubt.

### Ersatzteile

19 52 06 Deckel für Turbo-Wash

19 52 09 Dichtlippe

19 52 13 Düse für Turbo-Wash

19 52 05 Verteilerleiste für Turbo-Wash

19 52 15 Kugelhahn für Turbo-Wash

NL

### Hartelijk dank

voor uw vertrouwen in STORCH. Met deze aankoop heeft u gekozen voor een kwaliteitsprodukt. Heeft u desondanks suggesties ter verbetering of misschien een probleem, dan horen wij dat graag van u.

Neem contact op met uw vertegenwoordiger of in dringende gevallen ook rechtstreeks met ons.

### Met vriendelijke groeten

#### STORCH Service-afdeling

Tel. +32 (0) 9 . 238 21 81

Fax +32 (0) 9 . 229 31 99

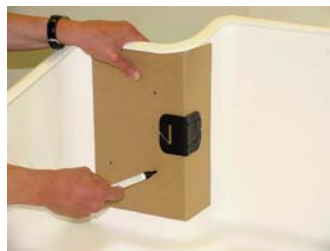
### Montage van de Turbo-Wash op de WAMAB

#### 1. De bevestigingsgaatjes markeren en boren

Leg de sjabloon op de wasplek van uw WAMAB; zie afb. 1. Leg het er schuin tegenaan en schuif het naar boven toe onder de rand. Markeer dan de te boren gaatjes met een viltstift; zie afb. 2. Boor vervolgens de 4 gaatjes met een boordiameter van 6 à 7 mm; zie afb. 3.



1



2



3

#### 2. Montage

Draai de 4 schroeven met hun moerplaatjes op de rugzijde van de turbo-wash los. Breng het omhulsel in de juiste stand en schroef het van achteren met de tevoren weggenomen schroeven vast (4); gebruik daarbij ook de moerplaatjes; zo drukken de schroevenkoppen zich niet in de kunststof. Nu kan u het toestel in gebruik nemen.



4

## Inbedrijfstelling (5)

Sluit de hogedrukslang van uw hogedrukreiniger aan op de schroefdraadverbinding (1). De STORCH standaard aansluiting heeft een M 22 schroefdraad.

Voor andere hogedrukslangen is een adaptor M 21 te verkrijgen.

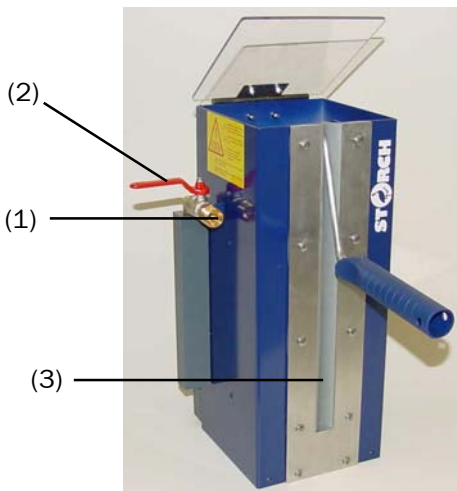
Start uw hogedrukreiniger. Met de sluihendel (2) kunt u de watertoevoer openen of sluiten.

## Reinigen van verrollen

Plaats de verfrol in de koker. Het gebogen gedeelte van de verfrolhandgreep wordt door de rubberen afdichtingslip (3) geleid.

Sluit het doorzichtige deksel en houd de handgreep van de verfrol vast. Open met de sluihendel (2) de watertoevoer.

Nu wordt het water onder hogedruk op de verfrol gespoten, zodat deze in enkele seconden vezeldiep wordt gereinigd.



5

Beweeg de verfrol nu een beetje op en neer om een gelijkmatige reiniging te verkrijgen.

Het beste reinigingseffect verkrijgt u wanneer het water op de rand van de rol en niet in het midden van de rol terechtkomt. Op die manier gaat de rol heel snel draaien.

Onderbreek plots de watertoevoer met de sluihendel (2). De verfrol blijft snel doordraaien en is door het zwierend effect onmiddellijk droog.

## Toebehoren

Adaptor voor waterleiding (**Art Nr 19 52 32**)

Indien u het toestel aansluit op de gewone waterleiding krijgt u een beperkt (lagere waterdruk) maar toch nog altijd goed reinigend effect. In plaats van de hogedrukslang verbindt u de adaptor met de schroefdraadverbinding (1). U kunt nu uw standaard waterslang met het toestel verbinden.

HD-slang-adaptor M 21 (**Art Nr 19 52 33**)

Enkele hogedrukslangen hebben een M 21 schroefdraad. Eerst wordt de adaptor op de schroefdraadverbinding (1) geschroefd en pas daarna wordt de hogedrukslang aangesloten.

## Wisselstukken

19 52 06 doorzichtig deksel voor Turbo-Wash

19 52 09 afdichtingslippen

19 52 13 spuitkop voor Turbo-Wash

19 52 05 Verdelerlijst voor Turbo-Wash

19 52 15 Kraan met bolvormig kraanhuis voor Turbo-Wash

## F

### **Merci infiniment**

pour la confiance que vous témoignez à STORCH. En décidant d'acquérir cet appareil, vous vous êtes prononcé en faveur d'un produit de qualité. Cependant, si vous avez des suggestions à faire quant à son amélioration ou si vous êtes éventuellement confronté à un problème nous vous serions très reconnaissants de bien vouloir nous en faire part.

N'hésitez pas à prendre contact avec notre personnel du service après-vente ou directement avec nous en cas d'urgence.

### **Avec nos sincères salutations**

#### **Service après-vente STORCH**

Tel. +32 (0) 9 . 238 21 81

Fax +32 (0) 9 . 229 31 99

### **Montage du Turbo-Wash sur le WAMAB**

#### 1. Marquez et percez les trous de fixation

Mettez le gabarit contre le poste de lavage de votre WAMAB; voir fig. 1. Déposez-le en oblique et glissez-le vers le haut en-dessous du bord. Marquez, à l'aide d'un stylo-feutre, les trous à forer; voir fig. 2. Forez ensuite les 4 trous avec un diamètre de forage de 6 à 7 mm; voir fig. 3.



1



2



3

#### 2. Montage

Dévissez les 4 vis, ensemble avec leurs rondelles, de la face arrière du turbo-wash. Positionnez le boîtier et fixez-le de l'arrière avec les vis enlevées auparavant (4); employez également les rondelles pour éviter que les têtes de vis s'enfoncent dans la matière synthétique. Dès maintenant, vous pouvez mettre l'appareil en service.



4

## Mise en service (5)

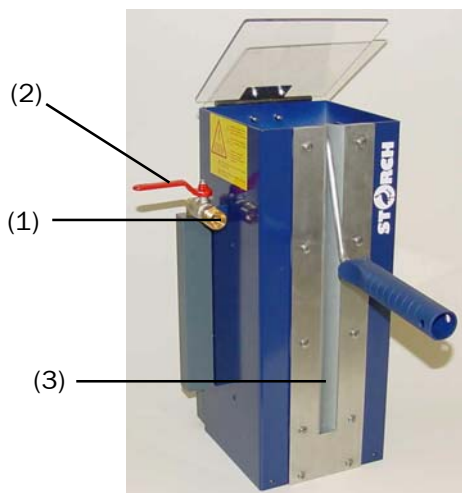
Fixez le flexible de votre nettoyeur à haute pression au pas de vis (1). Le filet de connexion prévu en standard par STORCH est un filet M 22. Un adaptateur M 21 est disponible pour d'autres flexibles à haute pression.

Mettez votre nettoyeur à haute pression en marche. Le levier (2) vous permet d'ouvrir et de fermer l'arrivée d'eau.

## Nettoyage des rouleaux à peinture

Placez le rouleau à peinture dans l'appareil, en faisant passer la partie pliée de la poignée du rouleau à peinture entre les lèvres d'étanchéité en caoutchouc (3).

Fermez le couvercle transparent, tenez fermement la poignée du rouleau à peinture et ouvrez l'arrivée d'eau à l'aide du levier (2). L'eau à haute pression est projetée sur le rouleau à peinture et le nettoie en profondeur en quelques secondes.



5

Remuez légèrement le rouleau à peinture de haut en bas pour un nettoyage régulier. Vous obtiendrez un meilleur résultat si l'eau arrive sur le bord du rouleau plutôt qu'au milieu, car le rouleau tournera alors plus vite.

Fermez l'arrivée d'eau d'un seul coup à l'aide du levier (2). Le rouleau continue à tourner à grande vitesse, et sèche rapidement sous l'effet de la force centrifuge.

## Accessoires

Adaptateur pour l'eau de distribution

**(N° d'art. 19 52 32)**

Si vous reliez l'appareil directement au réseau de distribution d'eau, le résultat obtenu sera plus limité (basse pression), quoique toujours valable. Vissez l'adaptateur au pas de vis (2), à la place du flexible à haute pression. Reliez ensuite votre boyau standard à l'appareil.

Adaptateur pour flexible à haute pression M 21

**(N° d'art. 19 52 33)**

Certains flexibles à haute pression sont munis d'un filet M 21. Cet adaptateur se visse au pas de vis (1) avant de raccorder le flexible à haute pression.

## Pièces de rechange

- |          |  |
|----------|--|
| 19 52 06 | Couvercle transparent pour Turbo-Wash        |
| 19 52 09 | lèvres d'étanchéité                          |
| 19 52 13 | gicleur pour Turbo-Wash                      |
| 19 52 05 | Réglette de répartiteur pour Turbo-Wash      |
| 19 52 15 | Robinet à boisseau sphérique pour Turbo-Wash |

I

### Grazie

per la fiducia che avete concesso a Storch. Avete scelto un prodotto di qualità. Se tuttavia doveste avere qualche suggerimento per migliorarlo ulteriormente o eventualmente qualche piccolo problema, siamo a Vostra completa disposizione.

Vi preghiamo di contattare il nostro addetto ai servizi esterni o, per casi urgenti, anche noi direttamente.

### Cordiali saluti

#### Servizio di assistenza STORCH

Tel. +49 (0) 2 02 . 49 20 - 112

Fax +49 (0) 2 02 . 49 20 - 244

### Montaggio su WAMAB del Turbo-Wash

#### 1 - Tracciatura e foratura - Fori e sedi fissaggio

Impostare la matrice di tracciatura, come da Fig. 1, sul sito ove effettuare il lavaggio con il vostro WAMAB (disporre lateralmente e spingere verso l'alto sotto il bordo) e praticare la marcatura ove si intende fare i fori usando un pennarello.



1



2



3

#### 2 - Montaggio

Togliere le 4 viti con apposite rondelle dal retro del Turbo-Wash. Portarlo nella sua giusta posizione di lavoro e fissarlo dal dietro, utilizzando le viti tolte in precedenza (4) (usare nel contempo le rondelle in modo che le testine delle non si infossino nella plastica). Ora si può mettere in funzione l'apparecchio.



4

## Messa in funzione (5)

Collegate il tubo flessibile ad alta pressione del Vostro apparecchio per la pulizia ad alta pressione all'attacco filettato (1). L'attacco STORCH standard ha una filettatura M 22. Per altri tipi di tubi flessibili è disponibile un adattatore con filettatura M 21.

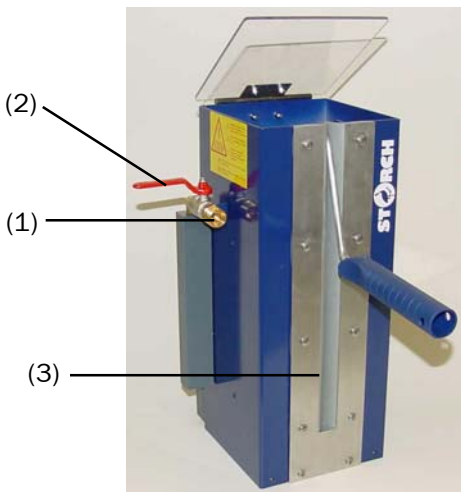
Accendere quindi l'apparecchio per la pulizia ad alta pressione. Mediante la leva (2) è possibile interrompere e ripristinare l'afflusso dell'acqua.

## Pulizia di rulli per pittura

Infilare i rulli nell'alloggiamento facendo passare il pezzo piegato del manico del rullo attraverso i listelli in gomma (3).

Chiudere il coperchio trasparente, tenere fermo il manico del rullo ed aprire l'acqua mediante la leva (2).

Ora i rulli sono sottoposti a getti d'acqua ad alta pressione che li puliscono in pochi secondi fino in profondità.



5

Interrompere poi di colpo l'afflusso d'acqua mediante l'apposita leva (2). Il rullo continua a girare ad alta velocità ed è subito asciutto grazie all'effetto centrifuga.

Muovere il rullo in su e in giù per ottenere una pulizia uniforme.

I migliori risultati si ottengono se l'acqua colpisce il rullo sul bordo e non in centro facendolo così ruotare ad alta velocità.

## Accessori

Adattatore per la rete idrica (**Art.Nr. 195232**)

Collegando l'apparecchio alla normale acqua corrente l'effetto è limitato (a causa della pressione inferiore) ma si ha comunque una buona pulizia del rullo.

Avvitare l'adattatore all'attacco filettato (1) al posto del tubo ad alta pressione. E' ora possibile collegare all'apparecchio il proprio tubo dell'acqua standard.

Adattatore per tubo flessibile ad alta pressione con filettatura M 21

(**Art.Nr. 19 52 33**)

Alcuni tubi flessibili ad alta pressione hanno una filettatura M 21. L'adattatore deve essere avvitato all'attacco filettato (1) prima di collegare il tubo flessibile.

## Pezzi di ricambio

19 52 06	Coperchio trasparente per Turbo-Wash
19 52 30	listelli di tenuta in gomma
19 52 13	Ugello per Turbo-Wash
19 52 05	Distributore per Turbo-Wash
19 42 15	Rubinetto a sfera per Turbo-Wash





<b>Art.-Nr.</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>VE</b>
61 20 50	Turbo-Wash für den WAMAB	1
19 52 32	Netzwasser-Adapter	1
19 52 33	HD-Schlauch Adapter M21	1

<b>Art. Nr.</b>	<b>Benaming</b>	<b>VE</b>
61 20 50	Turbo-Wash voor WAMAB	1
19 52 32	Adaptor voor waterleiding	1
19 52 33	Adaptor voor HD-slang M21	1

<b>N° d'art.</b>	<b>Dénomination</b>	<b>Unité</b>
61 20 50	Turbo-Wash pour WAMAB	1
19 52 32	Adaptateur à l'eau de distribution	1
19 52 33	Adaptateur pour flexible à haute pression M21	1

<b>Art. nr.</b>	<b>Descrizione</b>	<b>Unità</b>
61 20 50	Turbo-Wash per montaggio su WAMAB	1
19 52 32	Adattore rete idrica	1
19 52 33	Addatore con filettatura M21	1

**H002267**

Stand: Juli 2006



**STORCH®**

**Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH**

Platz der Republik 6 - 8

42107 Wuppertal

Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0

Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111

E-mail: [info@storch.de](mailto:info@storch.de)

Internet: [www.storch.de](http://www.storch.de)